

## 断食についての問答

マルコによる福音書 2:18-22	マタイによる福音書 9:14-17	ルカによる福音書 5:33-39	ヨハネによる福音書
<p>18 ヨハネの弟子とパリサイ人とは、断食をしていた。そこで人々がきて、イエスに言った、「ヨハネの弟子たちとパリサイ人の弟子たちが断食をしているのに、あなたの弟子たちは、なぜ断食をしないのですか」。</p> <p>19 するとイエスは言われた、「婚礼の客は、花婿と一緒にいるのに、断食ができるであろうか。花婿と一緒にいる間は、断食はできない。</p> <p>20 しかし、花婿が奪い去られる日が来る。その日には断食をするであろう。</p> <p>21 だれも、真新しい布ぎれを、古い着物に縫いつけはしない。もしそうすれば、新しいつぎは古い着物を引き破り、そして、破れがもっとひどくなる。</p> <p>22a まただれも、新しいぶどう酒を古い皮袋に入れはしない。もしそうすれば、ぶどう酒は皮袋をはり裂き、そして、ぶどう酒も皮袋もむだになってしまう。</p> <p>22b [だから、新しいぶどう酒は新しい皮袋に入れるべきである]」。</p>	<p>14 そのとき、ヨハネの弟子たちがイエスのところにきて言った、「わたしたちとパリサイ人たちが断食をしているのに、あなたの弟子たちは、なぜ断食をしないのですか」。</p> <p>15a するとイエスは言われた、「婚礼の客は、花婿と一緒にいる間は、悲しんでおられようか。</p> <p>15b しかし、花婿が奪い去られる日が来る。その時には断食をするであろう。</p> <p>16 だれも、真新しい布ぎれで、古い着物につぎを当てはしない。そのつぎきれは着物を引き破り、そして、破れがもっとひどくなるから。</p> <p>17a だれも、新しいぶどう酒を古い皮袋に入れはしない。もしそんなことをしたら、その皮袋は張り裂け、酒は流れ出し、皮袋もむだになる。</p> <p>17b だから、新しいぶどう酒は新しい皮袋に入れるべきである。そうすれば両方とも長もちがするであろう」。</p>	<p>33 また彼らはイエスに言った、「ヨハネの弟子たちは、しばしば断食をし、また祈をしており、パリサイ人の弟子たちもそうしているのに、あなたの弟子たちは食べたり飲んだりしています」。</p> <p>34 するとイエスは言われた、「あなたがたは、花婿と一緒にいるのに、婚礼の客に断食をさせることができるであろうか。</p> <p>35 しかし、花婿が奪い去られる日が来る。その日には断食をするであろう。</p> <p>36 それからイエスはまた一つの譬を語られた、「だれも、新しい着物から布ぎれを切り取って、古い着物につぎを当てるものはない。もしそんなことをしたら、新しい着物を裂くことになるし、新しいのから取った布ぎれも古いのに合わないであろう。</p> <p>37 まただれも、新しいぶどう酒を古い皮袋に入れはしない。もしそんなことをしたら、新しいぶどう酒は皮袋をはり裂き、そしてぶどう酒は流れ出し、皮袋もむだになるであろう。</p> <p>38 新しいぶどう酒は新しい皮袋に入れるべきである。</p> <p>39 まただれも、古い酒を飲んでから、新しいのをほしがりはしない。『古いのが良い』と考えているからである」。</p>	

Mark 2:18-22	Matthew 9:14-17	Luke 5:33-39	John
<p>18 And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?</p> <p>19 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.</p> <p>20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.</p> <p>21 No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.</p> <p>22a And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred:</p> <p>22b but new wine must be put into new bottles.</p>	<p>14 Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?</p> <p>15a And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them?</p> <p>15b but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.</p> <p>16 No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh from the garment, and the rent is made worse.</p> <p>17a Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out, and the bottles perish:</p> <p>17b but they put new wine into new bottles, and both are preserved.</p>	<p>33 And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but thine eat and drink?</p> <p>34 And he said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?</p> <p>35 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.</p> <p>36 And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was taken out of the new agreeth not with the old.</p> <p>37 And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.</p> <p>38 But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.</p> <p>39 No man also having drunk old wine straightway desireth new: for he saith, The old is better.</p>	